



## Gemeinsame Pressemitteilung

bjs.rjf@gmail.com

MRBBueroMilBundesrabbiner@bundeswehr.org

Berlin, den 29.10.2023

In diesen Tagen, in denen Israel den terroristischen Angriff der Hamas und ihrer Verbündeten mit einem Krieg zur Verteidigung der Existenz des Staates sowie der Freiheit und körperlichen Unversehrtheit seiner Bürger beantworten muss, gelten unser Mitgefühl und unsere Solidarität den Kameraden der israelischen Armee.

Als jüdische Soldaten, Reservisten und Militärbundesrabbiner sind wir uns der Garantie, welche die Existenz des Staates Israel für Juden in aller Welt bedeutet, umso deutlicher bewusst, als die lauten und gewaltsamen Proteste unserer nichtjüdischen Mitbürger unser Leben beeinträchtigen. Den Reservisten unter uns, die vorwiegend in nicht militärischen Umgebungen leben und arbeiten wird häufig mit deutlich mehr Unverständnis begegnet als den in der Bundeswehr aktiven Soldaten, wird dies besonders deutlich gemacht.

Dieser Krieg ist kein Krieg, mit dem Israel das eigene Territorium zu erweitern will, er ist auch kein präemptiver Krieg gegen einen möglichen Angriff, dies ist ein Krieg, um die Integrität und somit die Sicherheit des Staates Israel wieder herzustellen. Dieses Ziel muss Israel erreichen.

Kameraden der Zaha“l: wir sehen eure Trauer, euren Schmerz und eure Leistung. In diesen dunklen Zeiten und unter diesen furchtbaren Umständen seid Ihr Vorbilder für diejenigen Soldaten, die für Humanität eintreten und für alle Armeen, die für die Einhaltung der universalen Menschenrechte kämpfen – Werte, die von unseren Propheten verkündet wurden. Wir wissen, dass ihr euren Auftrag – die Verteidigung Israels – gemäß den Vorschriften der Thora, die noch weiter gehen als diejenigen des internationalen Rechtes erfüllt.

Um die Gefallenen trauern wir mit euch. – יהי זכרם ברוך –

Das Volk Israel wird bestehen! – עם ישראל חי –



## Joint Press Statement

bjs.rjf@gmail.com

MRBBueroMilBundesrabbiner@bundeswehr.org

Berlin, October 29<sup>th</sup>, 2023

In these days in which Israel is forced to counter the terrorist attacks by Hamas and its allies with a war to defend itself and once again be able to guarantee the freedom and physical integrity of its citizens our sympathy and solidarity is with our comrades in the Israeli army.

As Jewish soldiers, active and reserve, and federal military rabbi, we are well aware of the guarantee the existence of the state of Israel gives to Jews all over the world over and even more so while the loud and violent protests of our non-Jewish fellow citizens interfere with our lives. Those of us who as reservists primarily live and work in civilian rather than military surroundings often face a greater lack of understanding than those who actively serve in the Bundeswehr.

This is not a war as other wars. It is solely intended to re-establish and enhance the security of the State of Israel and its citizens. It is not intended for other aims, neither of pre-emptive nor territorial nature. It is aimed at securing the very integrity of Israel – and there is no alternative than to reach that aim.

Comrades in the IDF: we stand by you as we witness your grief, your pain, and honor your achievements. In these dark days, and under these terrible circumstances, you are indeed an inspiration to any soldier anywhere standing for humanity and any armed force commissioned to defend humanity's universal values – values proclaimed by our prophets of old. We know that you are fulfilling your duty in accordance with the commandments of the Torah – reaching far beyond the demands of international law.

Your fallen soldiers we mourn with you. – יהי זכרם ברוך –

The people of Israel will endure! – עם ישראל חי –



bjs.rjf@gmail.com

MRBBueroMilBundesrabbiner@bundeswehr.org

## הצהרת עיתונות משותפת

ברלין, 29 באוקטובר 2023

בימים אלה נאלצת מדינת ישראל להתמודד עם התקפות טרור חסרות תקדים של תנועת חמאס ובעלי בריתם, ושוב להבטיח את החופש והביטחון של אזרחי ישראל. התמיכה והסולידריות שלנו הינה עם חברינו בצבא ההגנה לישראל.

אנו חיילים יהודיים בשירות צבאי, ואנכי בתפקידי כרב הצבא הפדרלי, מודעים היטב לכך, שעצם קיומה של מדינת ישראל מעניק ביטחון ליהודים ברחבי העולם. זאת בייחוד בעת בה מתקיימות הפגנות גדולות אשר חלקן מלווות באלימות מאזרחים בני מדינתנו. חיילי המילואים שביננו, אשר גרים ועובדים בסביבה אזרחית יותר מאשר בסביבה הצבאית, נתקלים לעיתים בחוסר הבנה (חוסר הבנה למה?) גדולה יותר מאלה אשר משרתים בפעילות בבונדסוור - צבא גרמניה.

זו איננה מלחמה כמו כל מלחמה אחרת. יעדי מלחמה זו הינם שיפור ביטחונה של מדינת ישראל ואזרחיה והחזרת השקט באזור לקדמותו. אין למלחמה זו מטרות טריטוריאליות או אחרות. המטרה היא שלמותה של מדינת ישראל – ואין דרך אחרת להשגת מטרה זאת.

אנו פונים אליכם חברינו המשרתים בצה"ל: כשאנו רואים את העצב, הכאב וההישגים שלכם, אנו עומדים איתכם איתנה!

בימים אפלים אלה, ותחת הנסיבות האיומות הללו, הינכם משמשים מודל השראה לכל חייל בכל מקום בעולם שמקדיש את שירותו הצבאי למען האנושות, ולכל כוח צבאי שתפקידו להגן על ערכיה האוניברסליים של האנושות, ערכים שקודמו על ידי נביאנו בדורות הקדומים. אנו יודעים כי אתם ממלאים את חובתכם על פי מצוות התורה – שדרישותיה המוסריות הינן גבוהות מדרישות החוק הבינלאומי.

אנו שותפים לכאב ומרכינים את ראשנו לזכר החיילים שנפלו הי"ד. יהי זכרם ברוך.

עם ישראל חי!